



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMMISSION DE L'ECONOMIE, DE LA POLITIQUE
SCIENTIFIQUE, DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET CULTURELLES
NATIONALES, DES CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

COMMISSIE VOOR HET BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET ONDERWIJS, DE
NATIONALE WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE MIDDENSTAND
EN DE LANDBOUW

mardi

dinsdag

09-12-2003

09-12-2003

Matin

Voormiddag

*Le Compte rendu analytique est un résumé des débats.
Des rectifications peuvent être communiquées par écrit
avant le*

12/12/2003, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

*Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de
debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld
worden vóór*

12/12/2003, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents
CRIV, sur papier blanc)

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-
reeks, op wit papier)

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders en Spirit</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>
<i>PLEN</i>	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>	<i>PLEN</i>	<i>Plenum (witte kaft)</i>
<i>COM</i>	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>	<i>COM</i>	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

INHOUD

Question de Mme Simonne Creyf à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la fermeture de Belgonucléaire" (n° 797) <i>Orateurs: Simonne Creyf, Fientje Moerman</i> , ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	1	Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de sluiting van Belgonucléaire" (nr. 797) <i>Sprekers: Simonne Creyf, Fientje Moerman</i> , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	1
Question de Mme Muriel Gerken à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la gratuité d'accès dans les musées fédéraux" (n° 830) <i>Orateurs: Muriel Gerken, Fientje Moerman</i> , ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	3	Vraag van mevrouw Muriel Gerken aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de gratis toegang tot de federale musea" (nr. 830) <i>Sprekers: Muriel Gerken, Fientje Moerman</i> , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	3
Question de M. Daniel Bacquelaine à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les microfilms relatifs aux recherches en généalogie des Archives générales du Royaume" (n° 620) <i>Orateurs: Daniel Bacquelaine</i> , président du groupe MR, <i>Fientje Moerman</i> , ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	4	Vraag van de heer Daniel Bacquelaine aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de microfilms van het Algemeen Rijksarchief die bestemd zijn voor genealogisch onderzoek" (nr. 620) <i>Sprekers: Daniel Bacquelaine</i> , voorzitter van de MR-fractie, <i>Fientje Moerman</i> , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	4
Questions jointes de	5	Samengevoegde vragen van	5
- M. Jean-Jacques Viseur à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les conséquences, pour l'ONDRAF et le consommateur, de la politique budgétaire de l'Etat fédéral" (n° 812)	5	- de heer Jean-Jacques Viseur aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de gevolgen van het begrotingsbeleid van de federale Staat voor de NIRAS en de gebruiker" (nr. 812)	5
- Mme Muriel Gerken à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la politique de placement de l'ONDRAF" (n° 839) <i>Orateurs: Jean-Jacques Viseur, Muriel Gerken, Fientje Moerman</i> , ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	5	- mevrouw Muriel Gerken aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het beleggingsbeleid van de NIRAS" (nr. 839) <i>Sprekers: Jean-Jacques Viseur, Muriel Gerken, Fientje Moerman</i> , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	5
Question de M. Servais Verherstraeten à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la vente et l'entreposage de matériel pyrotechnique" (n° 822) <i>Orateurs: Servais Verherstraeten, Fientje Moerman</i> , ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	7	Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de verkoop en opslag van vuurwerk" (nr. 822) <i>Sprekers: Servais Verherstraeten, Fientje Moerman</i> , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	7
Question de M. Koen Bultinck à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur	9	Vraag van de heer Koen Bultinck aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en	9

et de la Politique scientifique sur «le prix unique du livre» (n° 843)

Orateurs: **Koen Bultinck, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Wetenschapsbeleid over "de vaste boekenprijs" (nr. 843)

Sprekers: **Koen Bultinck, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Question de M. Eric Massin à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'enregistrement et la gestion des noms de domaine" (n° 846)

Orateurs: **Eric Massin, Fientje Moerman**, ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

10

Vraag van de heer Eric Massin aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de registratie en het beheer van domeinnamen" (nr. 846)

10

Sprekers: **Eric Massin, Fientje Moerman**, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

COMMISSION DE L'ECONOMIE,
DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE,
DE L'EDUCATION, DES
INSTITUTIONS SCIENTIFIQUES ET
CULTURELLES NATIONALES, DES
CLASSES MOYENNES ET DE
L'AGRICULTURE

du

MARDI 09 DÉCEMBRE 2003

Matin

COMMISSIE VOOR HET
BEDRIJFSLEVEN, HET
WETENSCHAPSBELEID, HET
ONDERWIJS, DE NATIONALE
WETENSCHAPPELIJKE EN
CULTURELE INSTELLINGEN, DE
MIDDENSTAND EN DE
LANDBOUW

van

DINSDAG 09 DECEMBER 2003

Voormiddag

La séance est ouverte à 10.08 heures par M. Paul Tant, président.

01 Question de Mme Simonne Creyf à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la fermeture de Belgonucléaire" (n° 797)

01.01 Simonne Creyf (CD&V): Belgonucléaire fabrique le combustible Mox pour les centrales nucléaires. Il nous revient que l'entreprise ne dispose plus de commandes que jusqu'en 2005 et que, conformément aux dispositions légales, elle s'est attelée à l'élaboration d'un plan de fermeture, lequel doit être prêt pour la fin de cette année. Même si de nouvelles commandes lui parviennent, il se peut qu'il soit déjà trop tard pour sauver l'entreprise.

Combien restera-t-il de Mox et de plutonium lors de la fermeture? Un budget est-il prévu pour l'assainissement et le démantèlement de l'entreprise? Qui se chargera de cette tâche? Les 325 travailleurs pourront-ils trouver du travail ailleurs dans la région?

La fermeture signifie une perte considérable de revenus pour le Centre d'étude de l'énergie nucléaire, lequel détient la moitié des parts de Belgonucléaire. À cela s'ajoute également une perte importante de savoir-faire nucléaire. Comment compensera-t-on ces pertes?

De vergadering wordt geopend om 10.08 uur door de heer Paul Tant, voorzitter.

01 Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de sluiting van Belgonucléaire" (nr. 797)

01.01 Simonne Creyf (CD&V): Belgonucléaire produceert Mox voor kerncentrales. We vernamen dat de onderneming nog maar bestellingen heeft tot 2005 en conform de wettelijke bepalingen aan een sluitingsplan werkt, dat voor het einde van dit jaar klaar moet zijn. Zelfs als er nog nieuwe bestellingen komen, kan het al te laat zijn om het bedrijf te redden.

Hoeveel Mox en plutonium zal er overblijven bij de sluiting? Is er voorzien in een budget voor de reiniging en de ontmanteling van het bedrijf? Wie zal deze taak op zich nemen? Zullen de 325 werknemers elders in de streek aan de slag kunnen?

De sluiting betekent een aanzienlijk inkomstenverlies voor het Studiecentrum voor Kernenergie, dat de helft van de aandelen van Belgonucléaire bezit. Daarbij gaat er ook belangrijke nucleaire knowhow verloren. Hoe zullen die gevolgen worden opgevangen?

01.02 Fientje Moerman, ministre (*en néerlandais*): Via le CEN, Belgonucléaire appartient pour moitié à l'Etat, et pour moitié à Electrabel et Tractebel. Pour l'heure, des contrats garantissent la survie de l'entreprise jusqu'en 2005. Plus rien n'étant sûr au-delà de cette date, la société élabore par mesure de précaution un plan de démantèlement. Cependant, aucune décision n'a été prise à ce jour en ce qui concerne la fermeture de Belgonucléaire.

L'uranium et le plutonium traités par l'entreprise demeurent la propriété des clients. S'il reste des surplus lors de la fermeture, ils seront restitués aux clients.

Belgonucleaire est responsable du démantèlement de ses installations. L'Ondraf se chargera du contrôle de la procédure de démantèlement ainsi que de l'estimation des coûts y afférents. Belgonucleaire dispose des moyens nécessaires pour couvrir les frais liés au nettoyage et au démantèlement de ses installations.

Il va sans dire qu'en cas de fermeture, Belgonucleaire respectera à l'égard du personnel les procédures légales prévues.

L'année dernière, l'actionnariat du CEN dans Belgonucleaire a produit un dividende brut de 3,345 millions d'euros, ce qui correspond à 2,508 millions d'euros nets. Bien évidemment, ce dividende disparaît à partir du moment où l'entreprise ne réalise plus aucun bénéfice. Chaque année, le CEN fournit des services à concurrence d'environ 1 million d'euros à l'usine de MOX exploitée par Belgonucleaire à Dessel. Ces services ont trait au contrôle du processus et à la surveillance de la contamination éventuelle du personnel. En cas de fermeture de Belgonucleaire, ces missions disparaîtront.

Le rôle du bureau d'études de Belgonucléaire, en qualité de coordinateur des programmes internationaux de recherche réalisés en partie au CEN, a rapporté au cours des cinq dernières années entre 700 000 et 1,3 millions d'euros par an. Ces recettes seront en principe maintenues, même après l'éventuelle fermeture de Belgonucléaire.

Le montant des recettes globales annuelles de Belgonucléaire, à savoir 5,1 millions d'euros en 2002, représentent 6,5 pour cent de l'ensemble des moyens de fonctionnement du CEN ou 13 pour cent des recettes en dehors de la dotation du SPF Economie. Il est évident que ces recettes sont

01.02 Minister Fientje Moerman (*Nederlands*): Belgonucléaire is via het SCK voor de helft eigendom van de Staat en voor de andere helft van Electrabel en Tractebel. Momenteel zijn er contracten die het voortbestaan van het bedrijf tot het einde van 2005 verzekeren. Aangezien er geen zekerheid is na die datum, werkt de maatschappij uit voorzorg aan een ontmantelingsplan. Tot nu toe werd echter geen beslissing genomen over de sluiting van Belgonucléaire.

Het uranium en plutonium dat de onderneming verwerkt, blijft eigendom van de klanten. Als er bij de sluiting overschotten zijn, zullen die aan de klanten worden teruggegeven.

Belgonucleaire is verantwoordelijk voor de ontmanteling van zijn installatie. De ontmantelingsprocedure evenals de raming van de hieraan verbonden kosten worden door Niras gecontroleerd. Belgonucleaire beschikt over de middelen om de kosten van de reiniging en de ontmanteling te dekken.

Het spreekt vanzelf dat Belgonucleaire bij een eventuele sluiting de wettelijke procedures ten aanzien van de werknemers zal naleven.

Het aandeelhouderschap van het SCK in Belgonucleaire leverde vorig jaar een dividend op van 3,345 miljoen euro bruto of 2,508 miljoen euro netto. Dit dividend verdwijnt natuurlijk vanaf het moment dat Belgonucleaire geen winst meer maakt. Het SCK levert jaarlijks voor circa 1 miljoen euro diensten aan de MOX-fabriek van Belgonucleaire in Dessel op het vlak van de procescontrole en toezicht op eventuele besmetting van het personeel. Bij het verdwijnen van Belgonucleaire zullen deze opdrachten wegvallen.

De rol van het studiebureau van Belgonucléaire als coördinator van internationale onderzoeksprogramma's die gedeeltelijk op het SCK worden uitgevoerd, bracht over de voorbije vijf jaren tussen de 700.000 en 1,3 miljoen euro per jaar op. Deze inkomsten zullen normaal behouden blijven, ook na de eventuele stopzetting van Belgonucléaire.

De totale inkomsten per jaar van Belgonucleaire – 5,1 miljoen euro in 2002 – maken 6,5 procent uit van de totale werkingsmiddelen van het SCK of 13 procent van de inkomsten buiten de dotatie van de FOD Economie. Het is evident dat deze inkomsten belangrijk zijn én relevant voor de tewerkstelling van een veertigtal werknemers. De impact van het

importantes et que l'emploi d'une quarantaine de travailleurs en dépend partiellement. Il reste à étudier l'incidence d'une perte de ces recettes sur le fonctionnement du CEN.

01.03 Simonne Creyf (CD&V): J'espère de tout cœur que Belgonucléaire pourra continuer à fonctionner.

L'incident est clos.

02 Question de Mme Muriel Gerkens à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la gratuité d'accès dans les musées fédéraux" (n° 830)

02.01 Muriel Gerkens (ECOLO): Quels sont les résultats de la suppression en 1997 de la gratuité des Musées royaux, qui a causé une chute de 30 % des entrées et une forte diminution des visites scolaires ?

Pour quelle raison la gratuité a-t-elle été octroyée chaque premier mercredi du mois, alors que les adultes, qui pourraient accompagner les enfants, travaillent ? Les retraités bénéficient d'autres réductions.

Pourquoi la gratuité pour les chômeurs et les handicapés a-t-elle été remplacée par une réduction à deux euros ? Y a-t-il eu augmentation des recettes ? Ou effet dissuasif ?

02.02 Fientje Moerman, ministre (*en français*): La fréquentation est variable d'une institution à l'autre. L'organisation d'expositions temporaires et la dynamisation des services éducatifs ont permis d'atteindre près d'un million de visiteurs par an. Les besoins en financements des musées justifient le maintien des recettes et un prix d'entrée entre quatre et cinq euros a permis d'en développer les activités.

La gratuité les premiers mercredis du mois a été proposée par les musées sur la base de leur expérience. L'observatoire des publics des établissements scientifiques fédéraux étudie actuellement ce qui se fait à l'étranger, dans le but d'améliorer l'attractivité des musées.

La fixation d'une entrée à deux euros pour les chômeurs et les handicapés vise à uniformiser certains tarifs dans les musées. La gratuité pour les

eventueel wegvallen van deze inkomsten op de werking van het SCK moet nog bestudeerd worden.

01.03 Simonne Creyf (CD&V): Ik hoop van harte dat Belgonucléaire alsnog behouden kan blijven.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van mevrouw Muriel Gerkens aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de gratis toegang tot de federale musea" (nr. 830)

02.01 Muriel Gerkens (ECOLO): In 1997 werd de gratis toegang tot de koninklijke musea afgeschaft. Sindsdien is het bezoekersaantal met 30 % gedaald en zijn er ook aanzienlijk minder schoolbezoeken. Heeft deze maatregel nog andere gevolgen gehad?

Waarom is de gratis toegang op de eerste woensdag van de maand toegekend, terwijl de volwassenen die de kinderen zouden kunnen vergezellen, op dat ogenblik werken? De gepensioneerden genieten andere kortingen.

Waarom werd de gratis toegang voor werklozen en gehandicapten vervangen door een korting tot twee euro? Zijn de inkomsten hierdoor toegenomen? Of heeft dit een ontradend effect gehad?

02.02 Minister Fientje Moerman (*Frans*): Het bezoekersaantal varieert van de ene instelling tot de andere. Dankzij de organisatie van tijdelijke tentoonstellingen en het dynamischer maken van de educatieve diensten, halen deze musea bijna één miljoen bezoekers per jaar. De financiële noden van de musea rechtvaardigen het behoud van de inkomsten. Met een toegangsprijs tussen vier en vijf euro hebben zij hun activiteiten verder kunnen ontwikkelen.

De musea hebben, uitgaande van hun ondervinding, gratis toegang op de eerste woensdag van de maand voorgesteld. Het observatorium van het publiek van de federale wetenschappelijke instellingen bekijkt momenteel wat er in het buitenland gebeurt, teneinde de musea aantrekkelijker te maken voor het publiek.

De vaststelling van het toegangsgeld voor werklozen en gehandicapten op € 2 strekt ertoe de tarievenstructuur in de musea eenvormiger te

chômeurs n'a jamais été généralisée ni demandée par les associations qui défendent l'accès à la culture. Le prix n'est qu'un élément de l'accessibilité. Il est plus important que le travail de médiation culturelle avec les associations en question se poursuive.

La réduction des tarifs pour les personnes handicapées s'inscrit dans une politique plus globale visant notamment à améliorer les équipements et la circulation dans les musées.

Il n'y a donc pas d'indication de baisse de fréquentation de ces musées.

02.03 Muriel Gerkens (ECOLO): Les personnes à la réception ne sont pas toujours au courant des différents tarifs, qui ne sont pas non plus toujours indiqués correctement. Il y a des mesures à prendre pour que tout le monde soit sur la même longueur d'onde.

L'incident est clos.

03 Question de M. Daniel Bacquelaine à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les microfilms relatifs aux recherches en généalogie des Archives générales du Royaume" (n° 620)

03.01 Daniel Bacquelaine (MR): Les microfilms conservés aux Archives générales du royaume ont été éparpillés par le "communautarisme" belge, de telle sorte que des bandes comportant des parties flamandes et francophones ont été réparties d'un côté ou de l'autre. La consultation s'en trouve rendue plus difficile, notamment dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Ne pourrait-on envisager une centralisation afin de faciliter la vie des chercheurs ?

03.02 Fientje Moerman, ministre (en français) : Lors de leur transfert, certains microfilms ont été mal orientés et nombre d'entre eux, concernant des communes du Brabant flamand et de Bruxelles (et/ou des communes du Brabant wallon) ont été orientées sans faire l'objet d'une duplication vers le centre de Beveren, en Flandre orientale, où sont entreposés les microfilms relatifs aux communes des provinces flamandes. Le nouveau dépôt de Louvain a été doté d'une collection complète pour l'ensemble de l'ancienne province de Brabant. Il est

maken. Gratis toegang voor werklozen is nooit een algemeen principe geweest, en de cultuurbewegingen die ijveren voor cultuur tegen democratische prijzen, hebben dat ook nooit gevraagd. De entreprijs is maar een van de meerdere factoren in de laagdrempeligheid van cultuuruitingen. Belangrijker is dat er verder gewerkt wordt met de betrokken verenigingen om cultuur naar de mensen toe te brengen.

De lagere tarieven voor gehandicapten kaderen in een ruimer beleid met het oog op betere voorzieningen en een vlottere doorstroming in de musea.

Er zijn dus geen aanwijzingen dat deze musea minder worden bezocht.

02.03 Muriel Gerkens (ECOLO): Het museum personeel is niet altijd op de hoogte van de verschillende tarieven die trouwens ook niet altijd correct zijn aangegeven. Er dienen maatregelen getroffen te worden om iedereen op één lijn te krijgen.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Daniel Bacquelaine aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de microfilms van het Algemeen Rijksarchief die bestemd zijn voor genealogisch onderzoek" (nr. 620)

03.01 Daniel Bacquelaine (MR): De microfilms van het Algemeen Rijksarchief werden ingevolge de Belgische communautarisering verspreid over de verschillende landsdelen, afhankelijk van de aanwezigheid van Nederlandstalige of Franstalige tekst. Die versnippering bemoeilijkt de raadpleging van de films, zeker in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Kan een centralisatie worden overwogen om de taak van de onderzoekers wat te verlichten?

03.02 Minister Fientje Moerman (Frans): Een aantal microfilms kreeg naar aanleiding van de verhuizing een verkeerde bestemming. Een aantal, met informatie over de gemeenten van Vlaams-Brabant en van Brussel (en/of van gemeenten van Waals-Brabant) ging naar het centrum van Beveren in Oost-Vlaanderen, waar de microfilms met informatie over de gemeenten van de Vlaamse gemeenten worden bijgehouden, zonder dat echter een duplicaat werd gemaakt. Het nieuwe depot in Leuven kreeg een volledige collectie voor de hele

actuellement remédié à cette situation, de manière à constituer une collection complète au centre des Archives de l'État d'Anderlecht.

Une centralisation nécessiterait de nombreuses copies, dépense que les Archives de l'État ne peuvent se permettre pour le moment. Les demandes de crédits relatives à l'achat de microfilms manquants notamment à Anderlecht sont restées sans suite en 2002 et 2003.

La faisabilité et le coût de l'opération consistant à concilier les arrêtés royaux du 12 décembre 1957 et du 28 novembre 1963 avec une mise à disposition, au même endroit, de l'ensemble de notre patrimoine en microfilms et l'amélioration de l'accès au public doit être étudiée. Une telle étude a été commandée par mes prédécesseurs.

L'incident est clos.

04 Questions jointes de

- M. Jean-Jacques Viseur à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "les conséquences, pour l'ONDRAF et le consommateur, de la politique budgétaire de l'Etat fédéral" (n° 812)

- Mme Muriel Gerkenes à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la politique de placement de l'ONDRAF" (n° 839)

04.01 Jean-Jacques Viseur (cdH): L'ONDRAF dispose de moyens très importants qui doivent faire l'objet d'une gestion de trésorerie compliquée. Selon l'arrêté royal du 4 avril 2003, ils doivent être investis en instruments financiers émis par l'État fédéral, qui ne sont pas nécessairement d'une rentabilité optimale.

Pourquoi une telle présence de l'État, étonnante pour un gouvernement libéral? Dès lors que l'on bloque les avoirs de l'ONDRAF, ceux-ci ne participent plus à la croissance. Estimez-vous que cette situation permettra à l'ONDRAF de faire face à ses échéances? Ne craignez-vous pas un impact sur le prix du KW/h et donc, des retombées sur le consommateur? Envisagez-vous une évaluation de l'arrêté royal d'avril 2003 et sa modification? Si oui, dans quel sens?

vroegere provincie Brabant. De problemen worden nu verholpen, met het aanleggen van een volledige collectie in het centrum van het Rijksarchief van Anderlecht.

Een centralisatie kan alleen indien een groot aantal kopieën wordt gemaakt en een dergelijke uitgave kan het Rijksarchief op dit ogenblik niet dragen. Aan de kredietaanvragen met het oog op de aankoop van microfilms die onder meer in Anderlecht ontbreken, werd in 2002 en 2003 geen gevolg gegeven.

Er dient een studie gewijd te worden aan de haalbaarheid van en de kost verbonden aan het afstemmen van het koninklijk besluit van 12 december 1957 op dit van 28 november 1963, waarbij alle microfilms die tot ons patrimonium behoren op een en dezelfde gemakkelijk toegankelijke plaats ter beschikking worden gesteld van het publiek. Mijn voorgangers hebben de opdracht voor een dergelijke studie gegeven.

Het incident is gesloten.

04 Samengevoegde vragen van

- de heer Jean-Jacques Viseur aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de gevolgen van het begrotingsbeleid van de federale Staat voor de NIRAS en de verbruiker" (nr. 812)

- mevrouw Muriel Gerkenes aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "het beleggingsbeleid van de NIRAS" (nr. 839)

04.01 Jean-Jacques Viseur (cdH): De NIRAS beschikt over heel omvangrijke middelen die een zeer ingewikkeld thesauriebeheer vereisen. Volgens het koninklijk besluit van 4 april 2003 moeten die middelen in door de federale Staat uitgegeven financiële instrumenten worden belegd. Die instrumenten zijn niet noodzakelijk zeer rendabel.

Vanwaar die nadrukkelijke aanwezigheid van de overheid? Vanwege een liberale regering is dit tamelijk verbazend. Aangezien het vermogen van de NIRAS geblokkeerd wordt, kan het niet meer tot de groei bijdragen. Bent u van mening dat de NIRAS daardoor toch in staat is zijn betalingen uit te voeren? Vreest u niet dat dit een impact op de kWh-prijs, en dus nadelige gevolgen voor de gebruiker kan hebben? Bent u van plan het koninklijk besluit van april 2003 te evalueren en aan te passen? Zo ja, in welke richting?

04.02 Muriel Gerkens (ECOLO): Personnellement, je me réjouis de cet arrêté d'avril 2003. Il y aurait eu, par le passé, des investissements en SICAV, à hauteur de seize millions. A l'heure actuelle, ils enregistraient une moins-value de sept millions. La sécurité des recettes et le maintien des provisions n'est, ainsi, pas garantie. Or, c'est important en cette matière.

Si les taux ne permettent pas d'atteindre les objectifs à long terme, il faudra augmenter la dotation de l'ONDRAF. Mais je ne crains pas de répercussions sur les consommateurs car nous abordons une période de libéralisation, qui devrait correspondre à une baisse des prix.

Cependant, je pense que l'ONDRAF souhaite la suppression de cet arrêté royal. Est-ce exact ? Combien de moyens financiers ont-ils été investis en SICAV et quelle est la moins-value latente actuelle ? Quelle est la position de la ministre ?

04.03 Fientje Moerman, ministre (en français): L'arrêté du 4 avril 2003 était nécessaire pour éviter les placements risqués. L'ONDRAF pourra tout financer. Nous sommes prêts à réexaminer l'arrêté royal pour tenir compte des éventuels problèmes qui en découlent, mais nous voulons éviter les placements à risque et d'éventuels frais supplémentaires au KW/h pour le consommateur.

Les chiffres concernant les moyens financiers investis par l'ONDRAF relèvent davantage d'une question écrite que d'une question orale ; la réponse sera donc transmise par écrit à Mme Gerkens.

L'ONDRAF a émis une proposition de modification de l'arrêté royal. Il souhaite une liberté accrue en ce qui concerne les possibilités de placement. Il ne souhaite effectuer le transfert des actuels placements que lorsqu'ils auront atteint leur valeur initiale plus les intérêts. S'agissant des fonds disponibles à court terme, il y a des objections d'ordre pratique.

04.04 Jean-Jacques Viseur (cdH) : Je ne partage pas du tout l'optimisme de Mme Gerkens quant à la libéralisation du marché. Déposer la totalité des sommes de l'ONDRAF sur des comptes à vue auprès du Trésor ou sur des comptes de l'Office des Chèques postaux, c'est aller à l'encontre d'une saine gestion. J'espère que l'on trouvera le moyen de rémunérer de façon plus importante et tout aussi

04.02 Muriel Gerkens (ECOLO): Personnellement ben ik erg blij met dat besluit van april 2003. In het verleden zou er voor zestien miljoen geïnvesteerd zijn in beveks. Daar zou nu een waardevermindering op geboekt worden van zeven miljoen. De ontvangsten en het behoud van de voorzieningen zijn dus niet gewaarborgd. Dat is anders wel belangrijk.

Als de langetermijndoelstellingen gezien de rentevoeten niet gehaald kunnen worden, moet de dotatie van de NIRAS worden opgetrokken. Ik geloof echter niet dat dat gevolgen zal hebben voor de consument, want we staan aan het begin van een liberaliseringsfase, die ook een prijsdaling zou moeten inluiden.

Toch wil de NIRAS mij dunkt dat dat koninklijk besluit opgeheven wordt. Klopt dat? Hoeveel geld werd er belegd in beveks, en wat is de huidige latente waardevermindering? Wat is het standpunt van de minister?

04.03 Minister Fientje Moerman (Frans): Het besluit van 4 april 2003 moest genomen worden om risicobeleggingen te vermijden. De NIRAS kan alles financieren. Wij zijn bereid het koninklijk besluit te herzien om rekening te houden met mogelijke problemen maar wij willen risicobeleggingen en mogelijke bijkomende kosten per KW/uur voor de gebruiker vermijden.

De cijfers met betrekking tot de financiële middelen die door de NIRAS zijn belegd kunnen beter het onderwerp uitmaken van een schriftelijke dan van een mondelinge vraag. Het antwoord wordt schriftelijk aan mevrouw Gerkens overgemaakt.

De NIRAS heeft een voorstel tot wijziging van het koninklijk besluit geformuleerd om een grotere vrijheid in te voeren met betrekking tot de beleggingmogelijkheden. Zij wenst de huidige beleggingen pas over te dragen als ze hun oorspronkelijke waarde vermeerderd met de interesten hebben bereikt. Voor de fondsen die op korte termijn beschikbaar zijn, zijn er praktische bezwaren.

04.04 Jean-Jacques Viseur (cdH): Wat de vrijmaking van de markt betreft kan ik me helemaal niet scharen achter het optimisme van mevrouw Gerkens. Al het kapitaal van de NIRAS op zichtrekeningen van de Thesaurie of op rekeningen van het Postcheckambt plaatsen getuigt niet van een gezond beheer. Naar ik hoop vindt men een manier om de fondsen van de NIRAS op een

sûre les fonds dont dispose l'ONDRAF.

04.05 Muriel Gerkens (ECOLO) : Vous parlez d'assouplissements. Iraient-ils dans le sens demandé par l'ONDRAF? Si oui, jusqu'où et comment ? Lorsque les placements ne sont pas garantis par l'État, la garantie n'est jamais complète. Avez-vous déjà une orientation sur ce que vous êtes prête à accepter ?

04.06 Fientje Moerman, ministre (en français): Rien n'a encore été décidé. Je suis ouverte à toute proposition en ce qui concerne le réexamen de l'arrêté royal. Il s'agit d'argent destiné au dépôt final des déchets nucléaires. Il doit donc être géré avec prudence, car on ne peut risquer une diminution de la valeur finale de ces fonds. Il faut trouver un équilibre entre marge de manœuvre pour l'utilisation de ces fonds, et mise en place de garanties pour éviter toute dépréciation.

L'incident est clos.

05 Question de M. Servais Verherstraeten à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "la vente et l'entreposage de matériel pyrotechnique" (n° 822)

05.01 Servais Verherstraeten (CD&V): L'approche des fêtes de fin d'année incite à nouveau bon nombre de nos concitoyens, en particulier dans la région frontalière avec les Pays-Bas, à stocker des quantités importantes de feux d'artifice interdits. Les services de police ont du mal à contrôler ce phénomène, de nombreux commerçants stockant ces marchandises dans leurs locaux privés, où les forces de l'ordre n'ont pas accès. Les zones d'habitation risquent ainsi de devenir de véritables dépôts de produits explosifs.

En outre, il se pose un problème de stockage au sein de la police même. Le SEDEE ne veut plus stocker de feux d'artifice saisis puisque le ministre Flahaut a annoncé que cette tâche incombait au service des explosifs du ministère des Affaires économiques.

Quand verra-t-on la modification de la loi annoncée par le ministre précédent? Le ministère des Affaires économiques a-t-il déjà élaboré un règlement concernant la collecte, le stockage et le traitement des feux d'artifice? Quelle est la tâche exacte des forces de police en cette période de fête ?

voordeliger en even veilige wijze te rendabel te maken.

04.05 Muriel Gerkens (ECOLO): U spreekt over versoepelingen. Stemmen die overeen met wat de NIRAS hieromtrent vraagt? Zo ja, in welke mate en hoe? Beleggingen zonder staatswaarborg zijn nooit 100 percent veilig. Heeft u reeds enig idee tot hoever u wil gaan?

04.06 Minister Fientje Moerman (Frans): Er werd nog niets beslist. Ik sta open voor elk voorstel omtrent het heronderzoek van het koninklijk besluit. Het betreft geld dat bestemd is voor de eindberging van het kernafval. Deze fondsen moeten dus voorzichtig worden beheerd, want men mag niet het risico lopen dat de eindwaarde ervan daalt. Er moet naar een evenwicht worden gezocht tussen een bepaalde speelruimte inzake het gebruik van dit geld en het instellen van waarborgen om elke waardevermindering te voorkomen.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de verkoop en opslag van vuurwerk" (nr. 822)

05.01 Servais Verherstraeten (CD&V): Nu het jaareinde nadert, voelen velen, vooral in de grensregio met Nederland, zich weer geroepen, om ongeoorloofd grote hoeveelheden vuurwerk op te slaan. De politiediensten kunnen dit moeilijk controleren, aangezien veel handelaars de spullen in hun privé-vertrekken opslaan, waar de politiemensen geen toegang hebben. Woonzones dreigen op die manier ware opslagplaatsen van springstoffen te worden.

Daarnaast is er een opslagprobleem bij de politie zelf. DOVO wil geen in beslag genomen vuurwerk meer opslaan sinds minister Flahaut aankondigde dat dit een taak is voor de dienst Springstoffen van Economische Zaken.

Wanneer komt de door de vorige minister aangekondigde wetswijziging er? Heeft Economische Zaken al een regeling uitgewerkt voor het ophalen, opslaan en verwerken van vuurwerk? Wat moeten de politiediensten precies doen in deze feestperiode?

05.02 Fientje Moerman, ministre (en néerlandais): Le SPF Economie mène une politique proactive depuis plusieurs années déjà dans le domaine des produits pyrotechniques. D'importantes quantités de pièces d'artifice sont saisies, surtout en période de fin d'année.

Il est exact que le service de déminage du SEDEE ne veut plus transporter, entreposer et détruire les artifices saisis. En vertu de nouvelles directives, l'armée belge peut en effet entreposer beaucoup moins de produits explosifs qu'auparavant. En outre, leur destruction en plein air génère des problèmes environnementaux. Enfin, la manipulation des artifices saisis ne comporte qu'un risque mineur.

D'après le ministre Flahaut, le traitement des produits pyrotechniques relève de la compétence du ministre de l'Economie. Je me réfère à l'article 297 de l'arrêté royal du 23 septembre 1958. En conséquence, aucune révision de la loi ne s'impose.

Les dépôts non militaires étant saturés, les artifices ont récemment été stockés dans un dépôt militaire désaffecté à Arendonk, dans un dépôt des pompiers de Tournai et au commissariat de Molenbeek. Dans ce dernier cas, il ne s'agit que de 100 kilogrammes qui seront enlevés prochainement.

Le Service des explosifs propose de créer un nouveau dépôt dans le sud du pays. Le SPF Justice assumera les frais de transport et de stockage et se remboursera à charge des contrevenants. Le dépôt peut accueillir plusieurs dizaines de tonnes d'artifices et dispose des permis nécessaires. Il est toutefois éloigné des lieux de saisies habituels.

Toutes les parties concernées s'emploient à trouver au plus vite une solution structurelle.

05.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Votre prédécesseur était au fait de ces problèmes depuis plusieurs années déjà. À l'heure actuelle, aucune solution structurelle n'a encore été trouvée. J'espère que nous ne devons pas reposer les mêmes questions l'année prochaine.

Les artifices saisis seront-ils désormais transportés au dépôt de Bastogne?

05.04 Fientje Moerman, ministre (en néerlandais): Le dépôt n'a pas encore été mis en service, ce qui ne signifie toutefois pas que le matériel

05.02 Minister Fientje Moerman (Nederlands): De FOD Economie voert op het vlak van vuurwerk al enkele jaren een proactieve politiek. Grote hoeveelheden vuurwerk worden in beslag genomen, vooral aan het einde van het jaar.

De ontmijningsdienst DOVO wil in beslag genomen vuurwerk inderdaad niet langer transporteren, opslaan en vernietigen. Nieuwe richtlijnen bepalen immers dat het Belgische leger veel minder springstoffen kan opslaan dan vroeger. Bovendien veroorzaakt vernietiging in de openlucht milieuproblemen. Ten slotte is er slechts een gering gevaar verbonden aan de behandeling van in beslag genomen vuurwerk.

Volgens minister Flahaut is de behandeling van vuurwerk een taak van de minister van Economie. Ik verwijs naar artikel 297 van het KB van 23 september 1958. Er dringt zich dus geen wetswijziging op.

Omdat de niet-militaire opslagplaatsen vol zaten, kwam het vuurwerk recent terecht in een verlaten militair depot in Arendonk, een brandweerdepot in Doornik en een commissariaat in Molenbeek. In dat laatste geval gaat het om slechts 100 kilogram, die binnenkort wordt verwijderd.

De dienst Springstoffen stelt voor om in het zuiden van het land een nieuw depot te openen. De FOD Justitie zal vervoer en opslag betalen en verhaalt de kosten achteraf op de overtredders. Het depot kan tientallen tonnen vuurwerk opslaan en heeft de nodige vergunningen. Het is wel ver verwijderd van de plaatsen waar meestal inbeslagnames zijn.

Alle betrokken partijen proberen zo snel mogelijk een structurele oplossing te vinden.

05.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Uw voorganger was al jaren op de hoogte van de problemen. Vandaag is er nog steeds geen structurele oplossing. Ik hoop dat we eind volgend jaar niet dezelfde vragen hoeven te stellen.

Zal het in beslag genomen vuurwerk vanaf nu naar het depot van Bastenaken worden gebracht?

05.04 Minister Fientje Moerman (Nederlands): Het depot is nog niet in gebruik. Maar dat wil niet zeggen dat het vuurwerk in de commissariaten

pyrotechnique doit rester dans les commissariats. Il existe d'autres lieux d'entreposage.

05.05 Servais Verherstraeten (CD&V): La capacité de stockage y est-elle suffisante et les autorisations requises sont-elles disponibles ? Je crains que le matériel pyrotechnique ne reste de facto dans les commissariats de police. Le gouvernement sera dans ce cas responsable de tout accident éventuel.

05.06 Fientje Moerman, ministre (en néerlandais): Je vais m'informer.

L'incident est clos.

06 Question de M. Koen Bultinck à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur «le prix unique du livre» (n° 843)

06.01 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Au cours de la législature précédente, il existait à la Chambre une majorité alternative pour approuver l'instauration d'un prix fixe du livre. Les librairies et les magasins de journaux indépendants sont favorables à cette idée.

La note de politique de la ministre ne dit toutefois mot de cette matière. Par ailleurs, le projet de loi visant à lever certains projets de loi de caducité ne reprend pas le texte relatif au prix fixe du livre.

Vos compétences font fréquemment l'objet de discussions au sein de la coalition. Songez aux missions princières à l'étranger, au contrôle des prix des médicaments et à l'assurance catastrophe naturelle. A cela s'ajoute à présent le prix fixe du livre. La ministre estime qu'une telle mesure n'est nullement envisageable ; Mme Van Weert déclare que ce thème ne figure pas dans l'accord de gouvernement et que donc tout reste possible.

La position de la ministre reflète-t-elle le point de vue officiel du gouvernement ?

06.02 Fientje Moerman, ministre (en néerlandais): En tant que libérale, je plaide en effet pour le maintien du prix libre du livre. Cela ne signifie pas que le régime du prix fixe du livre ne verra pas le jour sous ce gouvernement. Mon opinion est personnelle et ne reflète pas le point de vue du gouvernement. Depuis le mois de novembre 2003, ce thème peut à nouveau être abordé grâce à la proposition de M. Guilbert, sénateur. Sa proposition reprend le texte de la précédente proposition qui

doit rester dans les commissariats. Il existe d'autres lieux d'entreposage.

05.05 Servais Verherstraeten (CD&V): Is daar genoeg opslagcapaciteit en zijn de vereiste vergunningen er? Ik vrees dat het vuurwerk de facto in de politiecommissariaten zal blijven. Dan is de regering verantwoordelijk voor eventuele ongelukken.

05.06 Minister Fientje Moerman (Nederlands): Ik moet dat navragen.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Koen Bultinck aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de vaste boekenprijs" (nr. 843)

06.01 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): In de vorige regeerperiode was er in de Kamer een alternatieve meerderheid om een vaste boekenprijs in te voeren. Ook de zelfstandige boekhandelaars en krantenwinkels zijn vragende partij.

In de beleidsbrief van de minister heb ik echter niets over het onderwerp gevonden. In het wetsontwerp over de opheffing van de nietigheid van sommige wetsontwerpen werd de vaste boekenprijs bovendien weggelaten.

Over uw bevoegdheden is er wel vaker heisa in de coalitie. Denk maar aan de prinselijke missies in het buitenland, de prijzencontrole op de geneesmiddelen en de natuurrampenverzekering. Nu komt daar de vaste boekenprijs bij. Volgens de minister kan er geen sprake zijn van een vaste boekenprijs, mevrouw Van Weert zegt dan weer dat hij geen deel uitmaakt van het regeerakkoord en dat alles dus nog mogelijk is.

Is de stelling van de minister het officiële standpunt van de regering?

06.02 Minister Fientje Moerman (Nederlands): Als liberaal pleit ik inderdaad voor het behoud van de vrije boekenprijs. Dat wil niet zeggen dat er onder deze regering geen vaste boekenprijs komt. Mijn mening is persoonlijk en geen regeringsstandpunt. Sinds november 2003 is de thematiek opnieuw bespreekbaar door het wetsvoorstel van senator Guilbert. Zijn wetsvoorstel herhaalt de tekst van het vorige, dat niet over de grens van de vorige regeerperiode heen is geraakt.

n'est pas parvenue à franchir le cap de la précédente législature.

Selon moi, instaurer un prix unique risque d'entraîner une hausse du coût moyen du livre. Je ne crois pas qu'une telle initiative permette de contrer l'appauvrissement de l'offre et de garantir le maintien d'un vaste réseau de libraires. Ainsi, le régime du prix fixe n'est bénéfique pour personne. Pour promouvoir la culture de la lecture, il faut prendre un ensemble de mesures.

06.03 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Il s'agit donc d'un point de vue personnel et la proposition fera l'objet d'un simple examen parlementaire. Je salue cette nouvelle.

L'incident est clos.

07 Question de M. Eric Massin à la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur "l'enregistrement et la gestion des noms de domaine" (n° 846)

07.01 Eric Massin (PS): Ma question porte sur l'enregistrement des noms de domaine. Depuis fin 2000, ce marché est libéralisé. Une asbl, «DNS BE», est chargée de la zone «be» et applique la politique communautaire du «premier arrivé, premier servi». La dérégulation peut cependant permettre des abus, comme le «cybersquatting» et le manque de transparence dans les attributions.

Dans la perspective du sommet mondial sur la société de l'information, qui aura lieu les 10, 11 et 12 décembre 2003 à Genève, puis-je connaître la position du gouvernement face à cette dérégulation ? Qui représentera la Belgique à ce sommet, et quelle sera la position défendue ?

07.02 Fientje Moerman, ministre (en français): C'est moi qui représenterai la Belgique au sommet de Genève. Je voyagerai en classe économique!

Pour répondre à votre première question, la libéralisation de l'enregistrement et de la gestion des noms de domaine date de fin 2000. Elle fut due à des circonstances juridiques (position de DNS BE jugée trop stricte, entraînant nombre d'affaires juridiques), et économiques (accroissement spectaculaire du nombre de demandes). Depuis la libéralisation, le prix d'enregistrement est passé de 25 à 6 EUR, et le nombre d'enregistrements, de 40.000 à 300.000. Les tarifs sont aussi les plus bas d'Europe. Dans l'ancien système, le nombre de

Volgens mij zal een vaste boekenprijs leiden tot een hogere gemiddelde boekenprijs. Ik geloof niet dat een vaste boekenprijs het verschromelende aanbod kan tegengaan, noch het behoud van een fijnmazig netwerk van boekhandelaars kan garanderen. Een vaste boekenprijs is dus voor niemand goed. Om de leescultuur te bevorderen is een totaalpakket van maatregelen nodig.

06.03 Koen Bultinck (VLAAMS BLOK): Het gaat dus om een privé-standpunt en het voorstel zal een gewone parlementaire behandeling krijgen. Dat is goed nieuws.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Eric Massin aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over "de registratie en het beheer van domeinnamen" (nr. 846)

07.01 Eric Massin (PS): Mijn vraag betreft de registratie van domeinnamen. De markt hiervoor is sinds eind 2000 vrijgemaakt. Een vzw, "DNS BE", verzekert het beheer van de zone ".be" en volgt het communautaire "first come, first serve" beleid. De deregulering laat nochtans ruimte voor misbruiken, zoals het "cybersquatting", en leidt tot ondoorzichtige toekenningsmodaliteiten.

In het vooruitzicht van de Wereldtop over de Informatiemaatschappij, die op 10, 11 en 12 december 2003 in Genève zal plaatsvinden, zou ik het standpunt van de regering inzake deze deregulering willen kennen. Wie zal België op deze top vertegenwoordigen en welk standpunt zal er worden verdedigd?

07.02 Minister Fientje Moerman (Frans): Ik zal zelf België vertegenwoordigen op de top van Genève. Ik zal in economy class reizen!

In antwoord op uw eerste vraag kan ik meedelen dat de vrijmaking van de registratie en het beheer van domeinnamen van eind 2000 dateert. Zij werd ingegeven door juridische (DNS BE werd als te strikt ervaren, wat tot heel wat rechtszaken leidde) en economische (spectaculaire stijging van het aantal aanvragen) omstandigheden. Sinds de vrijmaking is de registratieprijs van 25 naar 6 euro gedaald, terwijl het aantal registraties van 40.000 naar 300.000 is gestegen. De tarieven zijn bovendien de laagste van Europa. In het vorige

refus d'enregistrement gonflait aussi les coûts.

systeem deed ook het aantal geweigerde aanvragen de kosten toenemen.

En fait, la Belgique s'est ralliée tardivement à la tendance internationale de libéralisation, à laquelle seules la France et l'Espagne s'opposent encore.

In feite heeft België pas laat op de internationale trend van de vrijmaking ingehaakt. Alleen Frankrijk en Spanje verzetten zich er nog tegen.

La dérégulation n'a pas créé des situations de cybersquatting excessives, car on avait mis en place des « safeguards » : la vente de domaines « .be » a été interdite jusqu'à ce que le marché acquière une maturité suffisante (octobre 2002) ; un mode alternatif de règlement des litiges (ADR) avait été élaboré. Ce dernier élément est propre à la Belgique. Une loi sur l'enregistrement des noms de domaine est parue au *Moniteur belge* début septembre.

De deregulering heeft geen aanleiding gegeven tot overmatige "cybersquatting", omdat er "safeguards" werden ingebouwd: de verkoop van domeinnamen die eindigen op ".be" werd verboden tot de markt zich voldoende had ontwikkeld (oktober 2002) ; een alternatieve geschillenregeling (ADR) was reeds voorhanden. België is het enige land ter wereld dat hierover beschikt. Begin september verscheen er een wet betreffende de registratie van domeinnamen in het Belgisch Staatsblad.

Bref, le cadre actuel de l'enregistrement des noms de domaine « .be » semble tenir compte des abus potentiels. Le législateur a adopté une loi sur l'enregistrement abusif des noms de domaine. DNS BE a recruté un nombre élevé d'agents d'enregistrement, ce qui permet d'offrir un large choix et une concurrence effective dans ce marché. Et la suppression des anciennes règles d'octroi et la simplification de la procédure ont accru la transparence.

Kortom: het huidige kader voor de registratie van ".be"-domeinnamen lijkt rekening te houden met de potentiële misbruiken. De wetgever heeft een wet betreffende het wederrechtelijk registreren van domeinnamen aangenomen. DNS.BE heeft een groot aantal registratieagenten aangeworven, waardoor een ruime keuze aangeboden kan worden en een daadwerkelijke mededinging mogelijk is op deze markt. Bovendien, hebben de afschaffing van de oude toekenningsregels en de vereenvoudiging van de procedure de transparantie vergroot.

Une régulation dans ce secteur ne me semble donc pas nécessaire.

Een regulering van deze sector lijkt mij dus niet nodig.

Je veux également mentionner le consortium «EURid», dans lequel DNS BE occupe sa place, et qui a été chargé de la gestion de la zone «eu» par la Commission européenne. On a évalué les performances techniques et les procédures des différents systèmes ; la candidature d'EURid, basée sur le modèle de DNS BE, a été retenue.

Ik zou eveneens het consortium "EURid" willen vermelden waarin DNS BE zijn plaats heeft en dat door de Europese Commissie met het beheer van de zone "eu" belast werd. De technische prestaties en de procedures van de verschillende systemen werden geëvalueerd. De kandidatuur van EURid, gebaseerd op het model van DNS BE, werd geselecteerd.

En ce qui concerne la position de la Belgique au sommet, vous devez savoir qu'il y a un débat international sur l'enregistrement et la gestion des noms de domaines. Actuellement, l'ICANN (organisation privée de Californie) en assure la coordination, et les pouvoirs publics n'ont qu'une fonction consultative. Certains pays veulent cependant confier ce contrôle aux instances publiques. Estimant qu'une intervention directe du public pourrait affecter la liberté d'opinion et la dynamique d'Internet, la Belgique s'oppose à ce plan et souhaite le maintien du partenariat privé-public.

Wat het standpunt van België op de Top betreft, moet u weten dat er inzake registratie en beheer van domeinnamen een internationaal debat aan de gang is. Nu zorgt de ICANN (privé-organisatie uit Californië) voor de coördinatie en heeft de overheid slechts een raadgevende functie. Bepaalde landen willen dat toezicht echter aan openbare besturen toevertrouwen. Omdat België de mening toegedaan is dat een rechtstreekse optreden van de overheid de vrije meningsuiting en de dynamiek rond het internet zou kunnen aantasten, verzet het zich tegen dat plan en pleit het voor het behoud van het partnerschap tussen de privé-sector en de publieke sfeer.

07.03 Eric Massin (PS) : Je me réjouis d'apprendre que la position de notre pays sera défendue par la ministre.

En ce qui concerne l'Internet, il ne faut pas perdre de vue qu'il y a une latitude importante entre interventionisme et régulation. Dans certains États, il n'y a aucun contrôle.

07.04 Fientje Moerman, ministre (*en français*): Je n'ai traité que l'aspect évoqué dans votre question.

Il est certain que la question de la liberté de la presse et d'expression va être posée au cours de ce sommet.

Ainsi, par exemple, nous sommes pour une définition du SPAM mais certains pays s'y opposent, voulant de la sorte utiliser ce système à d'autres fins que la protection du consommateur. Tous les pays n'ont pas les mêmes valeurs que celles que nous défendons. C'est que l'Internet échappe au pouvoir centralisé.

07.05 Eric Massin (PS): Je remercie d'avance la ministre d'être attentive à la liberté de la presse et d'expression.

L'incident est clos.

La discussion des questions se termine à 11.20 heures.

07.03 Eric Massin (PS): Het verheugt me te horen dat mevrouw de minister het standpunt van België zal verdedigen.

Wat het internet betreft, moet men niet uit het oog verliezen dat er een grote manoeuvreerruimte is tussen interventionisme en regulatie. In sommige landen is er helemaal geen controle.

07.04 Minister Fientje Moerman (Frans): Ik heb enkel het aspect behandeld dat in uw vraag ter sprake kwam.

De persvrijheid en de vrijheid van meningsuiting zullen tijdens die top zeker worden aangekaart.

Wij zijn bijvoorbeeld te vinden voor een definitie van spam, maar een aantal landen is daar tegen gekant, omdat ze niet de bescherming van de consument voor ogen hebben. Niet alle landen delen onze waarden. Internet ontsnapt bovendien aan het centrale gezag.

07.05 Eric Massin (PS): Ik dank de minister in ieder geval voor haar bekommernis om de persvrijheid en de vrijheid van meningsuiting.

Het incident is gesloten.

De bespreking van de vragen eindigt om 11.20 uur.